Jeremia 49

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Über die Kinder Ammon[H5983].

So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Hat denn Israel[H3478] keine[H369] Söhne[H1121], oder[H518] hat es keinen[H369] Erben[H3423]? Warum[H4069] hat ihr König[H44281] Gad[H1410] in[H3423] Besitz[H3423] genommen[H3423], und warum wohnt[H3427] sein Volk[H5971] in dessen Städten[H5892]? **2** Darum[H3651] siehe[H2009], Tage[H3117] kommen[H935], spricht[H5002] der HERR[H3068], da ich gegen[H413] Rabba[H7237] der Kinder[H1121] Ammon[H5983] Kriegsgeschrei[H8643 H4421] werde erschallen[H8085] lassen; und es soll zum Schutthaufen[H8510 H8077] werden[H1961], und seine Tochterstädte[H1323] sollen mit Feuer[H784] verbrannt[H3341] werden. Und Israel[H3478] wird seine Erben[H3423] beerben[H3423], spricht[H559] der HERR[H3068]. **3** Heule[H3213], Hesbon[H2809], denn[H3588] Ai[H5857] ist verwüstet[H7703]! Schreit[H6817], ihr Töchter[H1323] von Rabba[H7237], gürtet[H2296] euch Sacktuch[H8242] um; klagt[H5594] und lauft[H7751] hin[H7751] und[H7751] her[H7751] in den Einzäunungen[2]! Denn[H3588] ihr König[H4428] wird in die Gefangenschaft[H14733] gehen[H3212], seine Priester[H3548] und seine Fürsten[H8269] allzumal. [?][H1448] [?][H3162] **4** Was[H4100] rühmst[H1984] du dich der Täler[H6010]? Dein Tal[H6010] zerfließt[H21004], du abtrünnige[H7728] Tochter[H1323], die auf ihre Schätze[H214] vertraut[H982]: „Wer[H4310] sollte an[H413] mich kommen[H935]?“ **5** Siehe[H2005], ich lasse Schrecken[H6343] über[H5921] dich kommen[H935] von[H4480] allen[H3605] deinen Umwohnern, spricht[H5002] der Herr[H136], der HERR[H3069] der Heerscharen[H6635]; und ihr sollt weggetrieben[H5080] werden, jeder[H376] vor[H6440] sich[H6440] hin[H6440], und niemand[H369] wird die Flüchtigen[H5074] sammeln[H6908]. – [?][H5439] [?][H5439] [?][H5439] **6** Aber nachher werde ich die Gefangenschaft[H7622] der Kinder[H1121] Ammon[H5983] wenden[H7725], spricht[H5002] der HERR[H3068]. [?][H310 H3651]

7 Über Edom[H123].

So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635]: Ist keine[H369] Weisheit[H2451] mehr[H5750] in Teman[H8487]? Ist den Verständigen[H995] der Rat[H6098] entschwunden[H6], ist ihre Weisheit[H2451] ausgeschüttet[H5628]? **8** Flieht[H5127], wendet um[H6437], verkriecht[H3427 H6009] euch, Bewohner[H3427] von Dedan[H1719]! Denn[H3588] Esaus[H6215] Verderben[H343] habe ich über[H5921] ihn gebracht[H935], die Zeit[H6256], da ich ihn heimsuche[H6485]. [?][H6437] **9** Wenn[H518] Winzer[H1219] über dich kommen[H935], so werden sie keine[H3808] Nachlese[H5955] übriglassen; wenn[H518] Diebe[H1590] in der Nacht[H3915], so verderben[H7843] sie nach ihrem Genüge[H1767]. [?][H7604] [?][H7604] **10** Denn[H3588] ich[H589], ich habe Esau[H6215] entblößt[H2834], ich habe seine Verstecke[H4565] aufgedeckt[H1540]; und will er sich verbergen[H2247], so kann[H3201] er es nicht[H3808]. Zerstört[H7703] sind seine Nachkommen[H2233] und seine Brüder[H251] und seine Nachbarn[H7934], und sie sind nicht[H369] mehr. **11** Verlass[H5800] deine Waisen[H3490], *ich[H589]* werde sie am[H2421] Leben[H2421] erhalten[H2421]; und deine Witwen[H490] sollen auf[H5921] mich vertrauen[H982]. **12** Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Siehe[H2009], deren Urteil es nicht[H369] war, den Becher[H3563] zu trinken[H8354], die müssen[H8354] ihn trinken[H8354]; und *du[H859]* solltest der[H1931] sein, der ungestraft[H5352 H5352] bliebe[H5352 H5352]? Du wirst nicht[H3808] ungestraft[H5352] bleiben[H5352], sondern[H3588] sicherlich sollst du ihn trinken[H8354]. [?][H834] [?][H4941] [?][H8354] **13** Denn[H3588] ich habe bei mir geschworen[H7650], spricht[H5002] der HERR[H3068], dass[H3588] Bozra[H1224] zum Entsetzen[H8047], zum Hohn[H2781], zur Verwüstung[H2721] und zum Fluch[H7045] werden[H1961] soll, und alle[H3605] seine[5] Städte[H5892] zu ewigen[H5769] Einöden[H2723].

14 Eine Nachricht habe ich vernommen[H8085] von[H4480] dem HERRN[H3068], und ein Bote[H6735] ist unter die Nationen[H1471] gesandt[H7971]: Versammelt[H6908] euch und kommt[H935] über[H5921] dasselbe[6], und macht[H6965] euch auf[H6965] zum Krieg! [?][H8052] [?][H4421] **15** Denn[H3588] siehe[H2009], ich habe dich klein[H6996] gemacht[H5414] unter den Nationen[H1471], verachtet[H959] unter den Menschen[H120]. **16** Deine Furchtbarkeit[H86067] und der Übermut[H2087] deines Herzens[H3820] haben dich verführt[H5377], der du in Felsenklüften[H2288 H5553] wohnst[H7931], den Gipfel[H4791] des Hügels[H1389] inne hast. Wenn[H3588] du dein Nest[H7064] hoch[H1361] baust[H1129] wie der Adler[H5404], ich werde dich von[H4480] dort[H8033] hinabstürzen[H3381], spricht[H5002]

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de

der HERR[H3068]. [?][H8610] **17** Und Edom[H123] soll zum Entsetzen[H8047] werden[H1961]; jeder[H3605], der an[H5921] demselben vorüberzieht[H5674], wird sich entsetzen[H8074] und zischen[H8319] über[H5921] alle[H3605] seine Plagen[H43478]. **18** Gleich der Umkehrung[H4114] von Sodom[H5467] und Gomorra[H6017] und ihrer Nachbarn[H7934], spricht[H559] der HERR[H3068], wird niemand[H3808 H376] dort[H8033] wohnen[H3427] und kein[H3808] Menschenkind[H1121 H120] sich darin aufhalten[H1481].

19 Siehe[H2009], er steigt[H5927] herauf[H5927], wie ein Löwe[H738] von[H4480] der Pracht[H1347] des Jordan[H3383], gegen[H413] die feste[H3869] Wohnstätte[H5116]; denn[H3588] ich werde es[10] plötzlich[H7280] von[H4480 H5921] ihr wegtreiben[H7323] und den, der[H4310] auserkoren[H977] ist, über[H413] sie bestellen[H6485]. Denn[H3588] wer[H4310] ist mir gleich[H3644], und wer[H4310] will mich vorladen[H325911]? Und wer[H4310] ist der Hirte[H7462], der[H2088 H834] vor[H6440] mir bestehen[H5975] könnte? **20** Darum[H3651] hört[H8085] den Ratschluss[H6098] des HERRN[H3068], den[H834] er beschlossen[H3289] hat über[H413] Edom[H123], und seine Gedanken[H4284], die[H834] er denkt[H2803] über[H413] die Bewohner[H3427] von Teman[H8487]: Wahrlich, man wird sie fortschleppen[H5498], die Geringen[H6810] der Herde[H662912]; wahrlich, ihre Trift[13] wird sich über[H5921] sie[H1992] entsetzen[H8074]! [?][H518 H3808] [?][H518 H3808] [?][H5116] **21** Von dem Getöse[H6963] ihres Falles[H5307] erbebt die Erde[H776]; Geschrei[H6818] – am Schilfmeer[H3220 H5488] wird sein Schall[H6963] vernommen[H8085]. [?][H4480] [?][H7493] **22** Siehe[H2009], wie der Adler[H5404] zieht[H5927] er herauf[H5927] und fliegt[H1675] und breitet[H6566] seine Flügel[H3671] aus[H6566] über[H5921] Bozra[H1224]; und das Herz[H3820] der Helden[H1368] Edoms[H123] wird[H1961] an diesem Tag[H3117] sein wie das Herz[H3820] einer Frau[H802] in Kindesnöten. [?][H1931] [?][H6887]

23 Über Damaskus[H1834].

Beschämt[H954] sind Hamat[H2574] und Arpad[H774]; denn[H3588] sie haben eine böse[H7451] Nachricht[H8052] vernommen[H8085], sie verzagen[H4127]. Am Meer[H3220] ist Bangigkeit, ruhen[H8252] kann[H3201] man nicht[H380814]. [?][H1674] **24** Damaskus[H1834] ist schlaff[H750315] geworden; es hat sich umgewandt[H6437], um zu fliehen[H5127], und Schrecken[H7374] hat es ergriffen[H2388]; Angst[H6869] und Wehen[H2256] haben es erfasst[H270], der Gebärenden[H3205] gleich. **25** Wie[H349] ist es, dass sie nicht[H3808] verlassen[H5800] ist,[16] die Stadt[H5892] des Ruhmes[H8416], die Stadt[H7151] meiner Freude[H4885]? **26** Darum[H3651] werden ihre Jünglinge[H970] auf ihren Straßen[H7339] fallen[H5307] und alle[H3605] Kriegsmänner[H582 H4421] umkommen[H1826] an diesem Tag[H3117], spricht[H5002] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635]. [?][H1931] **27** Und ich werde ein Feuer[H784] anzünden[H3341] in den Mauern[H2346] von Damaskus[H1834], und es wird die Paläste[H759] Ben-Hadads[H1130] verzehren[H398].

28 Über Kedar[H693817] und über die Königreiche[H4467] Hazors[H2674], die[H834] Nebukadrezar[H5019], der König[H4428] von Babel[H894], schlug[H5221].

So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Macht[H6965] euch auf[H6965], zieht[H5927] hinauf[H5927] gegen[H413] Kedar[H6938] und zerstört[H7703] die Kinder[H1121] des Ostens[H6924]. **29** Ihre Zelte[H168] und ihr Kleinvieh[H6629] werden sie nehmen[H3947], ihre Zeltbehänge[H3407] und alle[H3605] ihre Geräte[H3627] und ihre Kamele[H1581] sich wegführen[H5375] und werden über[H5921] sie ausrufen[H7121]: Schrecken[H4032] ringsum[H4480 H5439]! **30** Flieht[H5127], flüchtet[H5110] schnell[H3966], verkriecht[H6009 H3427] euch, Bewohner[H3427] von Hazor[H2674]!, spricht[H5002] der HERR[H3068]. Denn[H3588] Nebukadrezar[H5019], der König[H4428] von Babel[H894], hat einen Ratschluss[H6098] gegen[H5921] euch beschlossen[H3289] und einen Anschlag gegen[H5921] euch ersonnen[H2803]. [?][H4284] **31** Macht[H6965] euch auf[H6965], zieht[H5927] hinauf[H5927] gegen[H413] eine sorglose[H7961] Nation[H1471], die in Sicherheit[H983] wohnt[H3427]!, spricht[H5002] der HERR[H3068]. Sie hat weder[H3808] Tore[H1817] noch[H3808] Riegel[H1280], sie wohnen[H7931] allein[H909]. **32** Und ihre Kamele[H1581] sollen zum Raub[H957] und die Menge[H1995] ihrer Herden[H4735] zur Beute[H7998] werden[H1961]; und ich werde sie, die mit geschorenen[H7112] Haarrändern[H6285], nach allen[H3605] Winden[H7307] hin zerstreuen[H2219], und werde ihr Verderben[H343] bringen[H935] von[H4480] allen[H3605] Seiten[H5676] her, spricht[H5002] der HERR[H3068]. **33** Und Hazor[H2674] wird[H1961] zur Wohnung[H4583] der Schakale[H8577] werden, zur Wüste[H8077] in[H5704] Ewigkeit[H5769]; niemand[H3808 H376] wird dort[H8033] wohnen[H3427] und kein[H3808] Menschenkind[H1121 H120] sich darin aufhalten[H1481].

34 Das Wort[H1697] des HERRN[H3068], das[H834] zu Jeremia[H3414], dem Propheten[H5030], geschah[18] über[H41319] Elam[H586720], im Anfang[H7225] der Regierung[H4438] Zedekias[H6667], des Königs[H4428] von Juda[H3063], indem er sprach[H559]: [?][H413] [?][H1961]

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de

35 So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635]: Siehe[H2005], ich zerbreche[H7665] den Bogen[H7198] Elams[H5867], seine vornehmste[H7225] Stärke[H1369]. **36** Und ich werde die vier[H702] Winde[H7307] von[H4480] den vier[H702] Enden[H7098] des Himmels[H8064] her über[H413] Elam[H5867] bringen[H935] und es nach allen[H3605] diesen[H428] Winden[H7307] hin zerstreuen[H2219]; und es soll keine[H3808] Nation[H1471] geben[H1961], wohin[H834 H8033] nicht[H3808] Vertriebene[H5080] Elams[H5867] kommen[H935] werden. **37** Und ich werde Elam[H5867] verzagt[H2865] machen[H2865] vor[H6440] ihren Feinden[H341] und vor[H6440] denen, die nach[H310] ihrem Leben[H5315] trachten[H1245], und werde Unglück[H7451] über[H5921] sie[H1992] bringen[H935], die Glut[H2740] meines Zorns[H639], spricht[H5002] der HERR[H3068]; und ich werde das Schwert[H2719] hinter[H310] ihnen[H1992] her senden[H7971], bis[H5704] ich sie vernichtet[H3615] habe. **38** Und ich werde meinen Thron[H3678] in Elam[H5867] aufstellen[H7760] und werde König[H4428] und Fürsten[H8269] daraus[H4480 H8033] vertilgen[H6], spricht[H5002] der HERR[H3068].

39 Aber es wird geschehen[H1961] am Ende[H319] der Tage[H3117], da werde ich die Gefangenschaft[H7622] Elams[H5867] wenden[H7725], spricht[H5002] der HERR[H3068].

Fußnoten

1. Hebr. Malkam; wohl zugleich eine Anspielung auf den Götzen Milkom (Molech); so auch V. 3
2. d.h. auf freiem Feld
3. Eig. in die Wegführung, Verbannung
4. And. üb.: dass dein Tal überströme
5. bezieht sich auf Edom
6. bezieht sich auf Edom
7. d.i. furchterweckende Macht (Größe)
8. O. Schläge
9. O. unzerstörbare
10. Edom
11. d.h. vor Gericht
12. And. üb.: die Kleinen der Herde werden sie fortschleppen
13. O. ihre Wohnstätte
14. And. üb.: Im Meer (d.h. im Völkermeer) ist Bangigkeit, ruhen kann es nicht
15. d.h. mutlos
16. And. üb.: Wie ist sie nicht verlassen
17. S. die Anm. zu Hes. 27,21
18. Im Hebr. wie Kap. 14,1; 46,1; 47,1
19. O. gegen; so auch später
20. Name der persischen Provinz, deren Hauptstadt Susa war

Druckausgabe erzeugt am 21.09.2025 auf bibelkommentare.de